

XX RASSEGNA MUSICALE NAZIONALE

I GIOVANI PER I GIOVANI



PREMIO ROUND TABLE 11
RAVENNA
"Anna Veloce D'Ettore"



PREMIO F.I.D.A.P.A.



PREMIO RENOVA PALACE

PREMIO SEZIONE ARCHI
"Lauro Malusi"

Solisti - Due Pianoforti

Pianoforte a quattro mani

Musica da Camera

Canto da Camera e Canto Solistico

Sezione speciale Musica Antica

**dal 31 marzo
al 6 aprile 2006**

**S. PIETRO IN VINCOLI
(RAVENNA)**

Sala del Consiglio di Circoscrizione



Comune di Ravenna
Circoscrizione di
San Pietro in Vincoli



Libera Associazione
Genitori per la
tutela dell'Handicap



Gruppo Corale
e Strumentale
Città di Ravenna

Affiliato

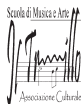


con il patrocinio:



Provincia
di Ravenna

con la collaborazione di:



Segreteria del Concorso

Circoscrizione Comunale di S. Pietro in Vincoli
Via G.Pistocchi, 41/a - 48020 - S.P. in Vincoli (RA)
Tel. 0544-551022 – 0544-555035
(tutti i giorni feriali dalle 8.00 alle 13.00)
Fax 0544-550134
E-mail: vincoli@comune.ravenna.it

Bando consultabile e scaricabile dal sito
www.comune.ravenna.it
www.promart.it

DIREZIONE ARTISTICA

PROF.SSA NICOLETTA RICCI BITTI
e-mail: nicorb@libero.it
PROF. ENRICO VOLONTIERI
e-mail: enricovolontieri@libero.it
PROF.SSA SANDRA MAIARDI

Presentazione domande
entro il
6 marzo 2006

COMITATO D'ONORE

S.E. CARD. ERSILIO TONINI

Arcivescovo Emerito di Ravenna

S. E. GIUSEPPE VERRUCCHI

Arcivescovo di Ravenna - Cervia

ON. ALDO PREDÀ

Ravenna

ON. GABRIELE ALBONETTI

Ravenna

CRISTINA MAZZAVILLANI MUTI

Presidente di "Ravenna Festival"

VASCO ERRANI

Presidente della Regione Emilia Romagna

ALBERTO RONCHI

Assessore Progetto Giovani

FRANCESCO GIANGRANDI

Presidente della Provincia di Ravenna

MASSIMO RICCI MACCARINI

Assessore ai Beni ed alle Attività Culturali
della Provincia di Ravenna

VIDMER MERCATALI

Sindaco del Comune di Ravenna

ENRICO LAGHI

Assessore al Decentramento del Comune di Ravenna

ALBERTO CASSANI

Assessore alla Cultura del Comune di Ravenna

LISA DRADI

Assessora al Volontariato, Pari Opportunità, Politiche
Giovanili del Comune di Ravenna

LINO FABBRI

Presidente Circoscrizione di S. Pietro in Vincoli

GIANANDREA FACCHINI

Presidente Round Table n° 11 - Ravenna

FAMIGLIA VELOCE

Ravenna

*The choral and instrumental group "Città di Ravenna", in collaboration with the "Libera Associazione dei Genitori per la Tutela dell'Handicap" (Free Association of Parents in Defence of Handicap) and with the Circostrizione Comunale (Municipal District) di S. Pietro in Vincoli, is organizing the **XX National Musical Competition "I Giovani per i Giovani"** in order to promote a broader musical culture and give young and very young performers of classical music the opportunity to be known.*

The main goal of the Competition is to awaken the young musicians, the collaborators and all the citizens to the problems and inconveniences of mentally and physically handicapped people. In fact, the proceeds of the entrance fees will be given to the "Libera Associazione dei Genitori per la Tutela dell'Handicap" for the needs of the centres of assistance.

The string section of the Competition is dedicated to the cellist Giovanni Lauro Malusi (1922-1986). Born in Cervia in 1922, he graduated in cello at the Conservatory "C. Monteverdi" in Bolzano during the summer term in 1947. Fighter in three warbattles (1943, 44, 45), he taught cello at the music school "A. Corelli" in Cesena since October 1968. He won several competitions for both teachers' posts and rolls in prestigious orchestras. He was a teacher in a lot of schools and belonged to several orchestras and chamber ensembles. He edited a lot of old instrumental music editions and several newspaper articles. He also had a volume on the cello by Zanibon in Padova. He died in Cervia in 1986.

Il Gruppo Corale e Strumentale "Città di Ravenna", in collaborazione con la Libera Associazione dei Genitori per la Tutela dell'Handicap e con la Circostrizione Comunale di S. Pietro in Vincoli, organizza la **XX Rassegna Musicale Nazionale "I Giovani per i Giovani"** al fine di promuovere una più ampia cultura musicale e di incoraggiare e far conoscere i giovani e giovanissimi esecutori di musica classica.

Scopo principale della Rassegna è sensibilizzare i giovani musicisti, i collaboratori e l'intera cittadinanza ai problemi e disagi dei portatori di handicap fisici e psichici; per questo, l'intero ricavato delle quote di iscrizione sarà devoluto a favore della Libera Associazione dei Genitori per la Tutela dell'Handicap per le necessità dei centri di assistenza.

La **sezione Archi** della manifestazione è dedicata al violoncellista Giovanni Lauro Malusi (Cervia, 1922-1986). Nato a Cervia nel 1922, si è diplomato in violoncello presso il Conservatorio di Musica "C. Monteverdi" di Bolzano nella sessione estiva del 1947. Combattente in tre campagne di guerra (1943-1945), è stato titolare della cattedra di Violoncello nell'Istituto Musicale "A. Corelli" di Cesena dall'ottobre 1968. Ha vinto numerosi concorsi sia per cattedre dello strumento che per ruoli in prestigiose orchestre. Ha insegnato in vari istituti ed ha fatto parte di numerose orchestre e gruppi cameristici. Ha curato molte edizioni di antiche musiche strumentali, vari articoli giornalistici ed ha pubblicato presso l'editore Zanibon di Padova un volume sul violoncello.

REGULATIONS
of the XX National Musical Competition
"I GIOVANI PER I GIOVANI"

- 1) *The Competition is open to young musicians, both male and female, coming from Italy and the European Union Countries. People from countries which are not members of the European Union can be admitted to the competition if resident in Italy or staying in Italy for musical studies which can be proved by documents.*
- 2) *The competition will take place in San Pietro in Vincoli, at the Council Hall of the Municipal District, in Via Pistocchi 41/a, from 31st March to 6st April 2006.*
- 3) *At the beginning of each audition, the candidates must show proper identification. Foreigner citizens coming from countries out of the European Union must show documents proving what is stated at point 1) of the present Regulations, that is to say:*
 - a certificate of residence in Italy;
 - a certificate issued by the musical school attended in Italy; or both of them. They must also show the Jury **one printed copy of the pieces of music in programme**. All the works, including the unpublished compositions, must be performed in the original form. No facilitations, transcriptions, abridgements, adaptations or arrangements are admitted, unless the changes were made by the original author or the transcriptions follow the standard performing practice. For the guitar, transcriptions from lute and vihuela are accepted. For the harp, transcriptions from the harpsichord are accepted. Handwritten or photocopied copies are not accepted.
- 4) *Candidates are not required to play from memory.*
- 5) *The Jury will be composed of conservatory teachers, other teachers and musicians well known in the Italian musical context. Either the President of the District or the Artistic Director might be present at the works of the Jury with the right to vote.*
- 6) *Selections will be based mainly on the candidates' aptitude for music and on their training level, proportionate to their age.*
- 7) *The Jury can ask the candidates to interrupt their performance or, if necessary, to listen to it again. Moreover, the Jury can decide not to award any prizes if the candidates do not show the requested requisitions. The Jury's decisions are final: they cannot be changed or disputed.*
- 8) *The Jury's evaluation, final in any case, will be expressed in hundredths. The issues will be notified to the participants at the end of every section round.*
- 9) *Those in first place in every category and the winners in every section will be required to perform for free during the Final Concert and must attend the Award Ceremony must attend the Award Ceremony in the*

REGOLAMENTO
della XX Rassegna Musicale Nazionale
"I GIOVANI PER I GIOVANI"

- 1) La Rassegna è aperta a giovani musicisti di ambo i sessi di nazionalità italiana e dei Paesi membri della Unione Europea. I cittadini di Paesi non membri della Unione Europea sono ammessi a partecipare alla manifestazione purché residenti in Italia o che si trovino in Italia per documentabili motivi di studi musicali.
- 2) La Rassegna si svolgerà a S. Pietro in Vincoli, nella Sala del Consiglio della Circostrizione Comunale in Via Pistocchi 41/a, **nei giorni dal 31 marzo al 6 aprile 2006.**
- 3) All'inizio di ogni audizione i candidati dovranno presentare un documento comprovante l'identità e, per i cittadini stranieri di Paesi non membri della Unione Europea, la documentazione comprovante quanto richiesto al punto 1) del presente Regolamento, ovvero:
 - certificato di residenza in Italia;
 - attestato rilasciato dalla scuola musicale frequentata in Italia; o entrambe. Dovranno altresì presentare, per la Commissione, **una copia stampata dei brani in programma**. Tutti i pezzi, anche le composizioni inedite, dovranno essere eseguiti nella forma originale. Non sono ammesse facilitazioni, trascrizioni, riduzioni, adattamenti ed arrangiamenti, a meno che non si tratti di elaborazioni effettuate dallo stesso autore, o di trascrizioni rientranti nella normale prassi esecutiva. Per la chitarra sono ammesse trascrizioni da liuto e vihuela e, per l'arpa, dal clavicembalo. Non sono ammesse copie manoscritte o fotocopiate.
- 4) Non si fa obbligo di suonare a memoria.
- 5) La Commissione Giudicante della Rassegna sarà composta da docenti di Conservatorio, insegnanti e musicisti di rilievo del panorama musicale italiano. Il Presidente e il Direttore Artistico, a loro scelta, potranno assistere alle sedute della Commissione con diritto di voto.
- 6) Le selezioni si basano essenzialmente sulla valutazione delle attitudini musicali e sul grado di preparazione commisurato all'età dei candidati.
- 7) **La Commissione Giudicante può, a sua facoltà, interrompere l'esecuzione di un candidato o, eventualmente, riascoltarla; inoltre potrà, a proprio insindacabile giudizio, non procedere all'assegnazione dei premi qualora non vengano riscontrati i requisiti necessari richiesti ai candidati.**
- 8) Il giudizio della Commissione, in ogni caso inappellabile, verrà espresso in centesimi. **I risultati saranno resi noti ai partecipanti al termine delle audizioni di ogni sezione.**
- 9) **I primi classificati di ciascuna categoria ed i primi assoluti di ogni sezione dovranno esibirsi gratuitamente nel Concerto Finale e parte cipare alla Cerimonia di**

presence of the authorities and the Jury members. The Ceremony will take place at the Hall "A. Corelli" - Ridotto del Teatro Alighieri in Ravenna on Sunday 9th April 2006 at 4 p.m. Also the winners of the second and third prize whose performances are particularly outstanding will perform in this concert, according to the final decisions of the Jury. **If the winners do not take part in the concert and ceremony, their awards will be cancelled.** No payment can be asked by the participants for any video and audio recording made during the competition performance or the prizewinners' concert.

- 10) **The Jury members cannot be relatives or relatives-in-law with any of the participants.** At the establishment of the Jury, each member has to declare their personal situation towards the candidates. Those members who have or have had didactic relations with one or more candidates in the year preceding the beginning of the auditions, must abstain from the discussion and the voting for those candidates and for all the other candidates in the same category.
- 11) The candidates can enter more than one section but not more than one category. Moreover, they can apply for a higher category than the one scheduled for their age, according to their actual artistic level. On the contrary, they cannot apply for a lower category.
- 12) The age is established counting the year of birth. If two or three participants belonging to the same ensemble are placed in two different categories, according to their age, the average age of all the components of the ensemble will be calculated. For the Solo Singing and Chamber Singing sections, see the pages 13-15.
- 13) The candidates will appear in alphabetical order, starting from a letter that will be drawn at random at the beginning of each section round. **Day and time of the auditions will be established by the Secretary's office. The schedules of the rounds will be available after 20th March 2006. The candidates must call the Secretary's office in order to be informed about the schedule of the rounds .**

SECTIONS AND CATEGORIES

*The Management reserve the faculty to cancel one or more sections if the number of applicants is not sufficient.

14) SOLOIST SECTIONS

- I) Piano: Section in competition with obligatory pieces (see the attached specific regulations)
- II) Winds
- III) Strings
- IV) Harp
- V) Classical guitar

Premiazione alla presenza delle Autorità e dei membri della Giuria che si terrà domenica 9 aprile 2006 alle ore 16.00 presso la Sala "A. Corelli" - Ridotto del Teatro Alighieri di Ravenna. A tale concerto potranno partecipare, su giudizio della Commissione, anche secondi e terzi classificati che si siano particolarmente distinti. **La mancata partecipazione comporterà l'annullamento del premio vinto.** Nessun compenso può essere richiesto per eventuali riprese televisive, radiofoniche o registrazioni.

- 10) **Non possono far parte della Commissione persone che abbiano rapporti di parentela o affinità con i concorrenti.** All'atto dell'insediamento della Commissione ciascun componente rilascerà una dichiarazione sulla propria situazione personale nei confronti dei candidati. I componenti della Commissione che abbiano in atto o abbiano avuto, nell'anno precedente le prove, rapporti didattici con i concorrenti, debbono astenersi dal partecipare alla discussione e dall'esprimere la propria valutazione sugli stessi e su tutti i concorrenti della medesima categoria.
- 11) I candidati possono partecipare a più sezioni, ma non a più categorie. Inoltre possono iscriversi ad una categoria superiore a quella prevista per la propria età, qualora la preparazione artistica lo consenta, ma non ad una inferiore.
- 12) L'età viene stabilita conteggiando il millesimo di nascita. Se due o più concorrenti dello stesso complesso appartengono per età a due categorie diverse, si deve calcolare l'età media fra i componenti della formazione. Per la Sezione di Canto Solistico e da Camera, si veda pagg. 13-15.
- 13) L'ordine di esecuzione sarà stabilito per sorteggio all'inizio di ogni sezione e seguirà poi per ordine alfabetico. **Giorno e ora della prova saranno stabiliti dalla Segreteria che compilerà il calendario che sarà disponibile dopo il 20 marzo 2006. I concorrenti sono tenuti a contattare telefonicamente la segreteria dopo tale data, per avere comunicazione del calendario delle prove.**

SEZIONI E CATEGORIE

* La Direzione Artistica e Organizzativa della Rassegna si riservano, in caso di un numero insufficiente di iscrizioni, di sopprimere la o le sezioni interessate.

14) SEZIONE SOLISTI

- I) Pianoforte: Sezione a concorso con brani d'obbligo vedi bando allegato
- II) Strumenti a fiato
- III) Strumenti ad arco
- IV) Arpa
- V) Chitarra classica

SOLOIST CATEGORIES

- CATEGORY A** Up to the age of 10 (born in the years from 1996-97 etc.) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 7 minutes.
- CATEGORY B** Up to the age of 12 (born in the years from 1994 to 1995) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 10 minutes.
- CATEGORY C** Up to the age of 14 (born in the years from 1992 to 1993) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 13 minutes.
- CATEGORY D** Up to the age of 17 (born in the years from 1989 to 1991) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 15 minutes.
- CATEGORY E** Up to the age of 22 (born in the years from 1984 to 1988) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 20 minutes.
- CATEGORY F** From the age of 23 on (born in the years from 1983-82 on, with no age limit) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 25 minutes.

15) CHAMBER MUSIC SECTION

- I. Two pianos (pianistic duo)
- II. Four hands
- III. Duo with piano
- IV. Duo without piano
- V. Trio with piano
- VI. Trio without piano
- VII. From quartet to septet – Free ensemble with piano
- VIII. From quartet to octet – Free ensemble without piano

CHAMBER MUSIC CATEGORIES

- CATEGORY A** Up to the age of 12 (born in the years from 1994-95 etc.) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 7 minutes.
- CATEGORY B** Up to the age of 16 (born in the years from 1990 to 1993) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 12 minutes.
- CATEGORY C** Up to the age of 20 (born in the years from 1986 to 1989) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 15 minutes.
- CATEGORY D** From the age of 21 on (born in the years from 1985-84 on, with no age limit) Programme freely chosen by the candidate. Performing time must not exceed 20 minutes.

Two pianos

- CATEGORY E** Up to 40 years of age (born from the 1st of January 1966-67 on) Programme freely chosen by the candidate. Performing time: 30-45 minutes. N.B.: the compositions must be chosen from those most technically and musically interesting. Rare compositions must be enclosed in two copies with the application form.

CATEGORIE SOLISTI

- CATEGORIA A** Fino a 10 anni (nati negli anni dal 1996-97 etc.) Programma a scelta della durata massima di 7 min.
- CATEGORIA B** Fino a 12 anni (nati negli anni dal 1994 al 1995) Programma a scelta della durata massima di 10 min.
- CATEGORIA C** Fino a 14 anni (nati negli anni dal 1992 al 1993) Programma a scelta della durata massima di 13 min.
- CATEGORIA D** Fino a 17 anni (nati negli anni dal 1989 al 1991) Programma a scelta della durata massima di 15 min.
- CATEGORIA E** Fino a 22 anni (nati negli anni dal 1984 al 1988) Programma a scelta della durata massima di 20 min.
- CATEGORIA F** Da 23 anni in poi (nati negli anni dal 1983-82 in poi senza limiti di età) Programma a scelta della durata massima di 25 min.

15) SEZIONE MUSICA DA CAMERA

- I. Due pianoforti (duo pianistico)
- II. Quattro mani
- III. Duo con pianoforte
- IV. Duo senza pianoforte
- V. Trio con pianoforte
- VI. Trio senza pianoforte
- VII. Dal Quartetto al Settimino - Formazione libera con pianoforte
- VIII. Dal Quartetto all' Ottetto - Formazione libera senza pianoforte

CATEGORIE MUSICA DA CAMERA

- CATEGORIA A** Fino a 12 anni (nati negli anni dal 1994-95 etc.) Programma a scelta della durata massima di 7 min.
- CATEGORIA B** Fino a 16 anni (nati negli anni dal 1990 al 1993) Programma a scelta della durata massima di 12 min.
- CATEGORIA C** Fino a 20 anni (nati negli anni dal 1986 al 1989) Programma a scelta della durata massima di 15 min.
- CATEGORIA D** Dai 21 anni in poi (nati negli anni dal 1985-84 in poi senza limiti di età) Programma a scelta della durata massima di 20 min.
- CATEGORIA E** Due pianoforti Fino a 40 anni (nati dal 1° gennaio 1966-67 in poi) Programma a scelta della durata dai 30 ai 45 min. N.B.: le composizioni siano scelte fra quelle di più rilevante interesse musicale e tecnico. Le composizioni rare devono essere allegate in due esemplari alla domanda.

SOLO SINGING AND CHAMBER SINGING SECTIONS

The section is reserved for solo singers and singers with Chamber ensembles. Singers aged between 16 and 35 are admitted. For the inscription to the competition the candidates must complete the specific application form and send it no later than 6 March 2006 (the postmark will prove it). They must also enclose a photocopy of the postal order receipt made out to:

Circostrizione Comunale di S. Pietro in Vincoli

The admission fees are stated at point 22 on p. 16 of the present Regulations. Day and time of the auditions will be established by the Secretary's office. **The schedules of the rounds will be available after 20th March 2006.**

The candidates must call the Secretary's office in order to be informed about the above-mentioned schedule of the rounds.

For any further information, the general Regulations of the Competition are valid.

SOLO SINGING AND CHAMBER SINGING CATEGORIES

CATEGORY A – contestants who have studied for 2 years:

- 2 old arias
- 2 vocalizes (for example taken from Concone, Seidler, Panseron for mezzo-soprano, Vaccaj, Nava for bass – by Piero Ostali published by Sonzogno – Panofka, Bordogni 3 exercises and 12 new vocalizes, Lütgen)
- 1 freely chosen piece

CATEGORY B – contestants who have studied for 3 years:

- 1 chamber music composition in German, French, Russian or Spanish, freely chosen.
- 1 Italian operatic aria
- 1 freely chosen piece

CATEGORY C – contestants who have studied for 4 years:

- 1 Italian chamber music composition
- 1 chamber music composition in German, French, Russian or Spanish, freely chosen
- 1 operatic aria, Italian or foreign, if desired with a recitative and/or a cabaletta
- 1 freely chosen piece

CATEGORY D – contestants who have studied for 5 years:

- 1 operatic aria written in the 19th century
- 1 operatic aria written in the 20th century
- 1 chamber music composition in German, French, Russian, Spanish or Italian freely chosen
- 1 freely chosen piece

CATEGORY E – graduated contestants:

- A freely chosen programme lasting no more than 30 minutes (with the usual intervals), including at least a chamber music composition (Italian or foreign) from any period.

SEZIONE CANTO SOLISTICO E CANTO DA CAMERA

La sezione è riservata a cantanti solisti e cantanti con formazioni da Camera. Si ammettono cantanti di età compresa fra 16 e 35 anni. I concorrenti dovranno inviare l'iscrizione alla Rassegna utilizzando l'apposito modulo da spedire entro e non oltre il 6 marzo 2006 (farà fede il timbro postale), allegando la fotocopia della ricevuta del vaglia postale intestato a: **Circostrizione Comunale di S. Pietro in Vincoli**

Le quote di iscrizione sono riportate nel presente bando all'art. 22 a pag. 17.

Il giorno e gli orari delle prove saranno stabiliti dalla Segreteria, che compilerà il **calendario dopo il 20 marzo 2006; i concorrenti sono tenuti a contattare telefonicamente la Segreteria dopo tale data per avere comunicazioni in merito al suddetto calendario delle prove.**

Per tutte le altre informazioni, resta valido il Regolamento generale della Rassegna.

CATEGORIE CANTO SOLISTICO E CANTO DA CAMERA:

CATEGORIA A - concorrenti con 2 anni di studio:

- 2 Arie antiche
- 2 Vocalizzi (per esempio, tratti da Concone, Seidler, Panseron per mezzosoprano, Vaccaj, Nava per Basso - ed. Sonzogno di Piero Ostali - Panofka, Bordogni 3 esercizi e 12 nuovi vocalizzi, Lütgen)
- 1 Brano a scelta libera

CATEGORIA B - concorrenti con 3 anni di studio:

- 1 Composizione da camera in lingua tedesca, francese, russa o spagnola a libera scelta
- 1 Aria d'Opera italiana
- 1 Brano a scelta libera

CATEGORIA C - concorrenti con 4 anni di studio:

- 1 Aria da Camera italiana
- 1 Composizione da camera in lingua tedesca, francese, russa o spagnola a libera scelta
- 1 Aria d'Opera, italiana o straniera, eventualmente con recitativo e/o cabaletta
- 1 Brano a scelta libera

CATEGORIA D - concorrenti con 5 anni di studio:

- 1 Aria d'Opera dell'800
- 1 Aria del '900
- 1 Composizione da camera in lingua tedesca, francese, russa o spagnola a libera scelta
- 1 Brano a scelta libera

CATEGORIA E - concorrenti diplomati:

- Un programma della durata massima di 30 minuti (con i consueti intervalli) a scelta libera, con almeno un brano di musica da camera (italiana o straniera) di qualunque epoca.

CONTESTANTS IN CHAMBER ENSEMBLES WITH ONE OR MORE INSTRUMENTS

- A freely chosen programme no longer than 30 minutes.

EXAMPLES OF ENSEMBLES:

- Voice and Piano
- Voice and Harp
- Voice and Guitar
- Voice, Clarinet and Piano
- Voice, Flute and Piano
- Voices and Instrument
- Voices and Instruments

17) All the candidates must appear at the District seat on the scheduled day and time for the roll-call, otherwise they will be barred from the competition.

The candidates who, for justified reasons, are late, will be listened to at the end of their category rounds (only if still in progress).

18) Two pianos will be available for the candidates to practice at the times fixed by the Management. Practise times must be booked calling the Secretary's office. Other rooms are available (one of them with a piano for practises) to tune the instruments and for short rehearsals.

The Management does not supply other musical instruments. Each ensemble must provide the necessary music-stands.

SPECIAL 'EARLY MUSIC' SECTION

19) The special Early Music section is:

- dedicated to European secular vocal polyphony of the period between 1420 and about 1650;
- for madrigal groups – one performer per part only – from three to six voices of any kinds, without any musical accompaniment (a cappella)
- therefore belonging to the following genders: chanson, frottola (and similar categories), Lied, cancion and villancico (and similar), madrigales (including the spiritual and dramatic ones and its 'lighter' forms such as villanella, villotta, balletto, canzonetta, lauda, etc.).

This section will not be divided into age categories: the only requirement is that the average age of the ensemble is not higher than 30.

Freely chosen programme no longer than 15 minutes.

A facsimile of the application form can be found on p. 24.

APPLICATIONS

21) Candidates must send the application form – see attached facsimile to:

Segreteria della Rassegna "I Giovani per i Giovani" presso Circoscrizione Comunale di S.Pietro in Vincoli. NO LATER THAN 6th march 2006

The postmark will prove it.

CONCORRENTI IN FORMAZIONE DA CAMERA CON UNO O PIÙ STRUMENTI:

- Un programma da Concerto a scelta libera, della durata massima di 30 minuti.

ESEMPI DI FORMAZIONE:

- Voce ed Pianoforte
- Voce e Arpa
- Voce e Chitarra
- Voce, Clarinetto e Pianoforte
- Voce, Flauto e Pianoforte
- Più Voci e Strumento
- Più Voci e Strumenti

17) Tutti i partecipanti dovranno presentarsi all' appello presso i locali della Circoscrizione nel giorno e nell' ora stabiliti, pena l' esclusione dalla Rassegna.

Eventuali ritardatari, per giustificati motivi, saranno ascoltati in coda alla propria categoria (solo se ancora in corso).

18) Gli organizzatori mettono a disposizione due pianoforti in sala. I candidati potranno provare i pianoforti negli orari stabiliti dalla Direzione Organizzativa. Tali orari dovranno essere concordati telefonicamente con la segreteria. Sono a disposizione altre sale (una delle quali con pianoforte di prova) per accordare gli strumenti e per brevi prove.

Gli organizzatori non forniscono altri strumenti musicali; ogni complesso dovrà provvedere ai necessari leggii.

SEZIONE SPECIALE MUSICA ANTICA

19) La Sezione Speciale Musica Antica è:

- dedicata alla polifonia vocale profana europea del periodo compreso tra il 1420 ed il 1650 circa;
- per gruppi madrigalistici – un solo esecutore per parte – da tre a sei voci, di qualsiasi tipo, senza accompagnamento strumentale (a cappella);
- categorie analoghe), Lied, cancion e villancico (e simili), madrigale (ivi compreso quello spirituale e drammatico e le sue forme 'più leggere': villanella, villotta, balletto, canzonetta, lauda, ecc.)

All'interno di questa sezione non sarà fatta distinzione in categorie per età: si richiede solamente che l'età media del gruppo non sia superiore ad anni 30.

Programma libero di durata non superiore a minuti 15.

Il modello di scheda di iscrizione è riportato a pag. 25

DOMANDE DI ISCRIZIONE XX RASSEGNA

21) La domanda di iscrizione - in carta semplice -, come da modello allegato, dovrà essere inviata alla

Segreteria della Rassegna "I Giovani per i Giovani" presso Circoscrizione Comunale di S.Pietro in Vincoli ENTRO E NON OLTRE IL 6 Marzo 2006

Farà fede il timbro postale.

22) *The following documents must be included when sending in the form:*

- a) *birth certificate;*
- b) *photocopy of the receipt of payment of the admission fee of:*

Euro 37.00 for the soloists CAT. A

Euro 39.00 for the soloists CAT. B

Euro 42.00 for the soloists CAT. C

Euro 44.00 for the soloists CAT. D

Euro 47.00 for the soloists CAT. E

Euro 50.00 for the soloists CAT. F

Euro 47.00 for each component of the Two Piano Category

Euro 31.00 for each component of the Chamber Music Section (Duo, Trio and from the Quartet on)

The admission fees for the Chamber Singing and Solo Singing sections are as follows:

Euro 37.00 for the soloists CAT. A

Euro 39.00 for the soloists CAT. B

Euro 42.00 for the soloists CAT. C

Euro 44.00 for the soloists CAT. D

Euro 47.00 for the soloists CAT. E

Euro 31.00 for each component of the Chamber Singing

Section (Duo, Trio and from the Quartet on)

The admission fee for the special Early Music section is as follows:

Euro 31.00 for each component of the ensemble.

The above-mentioned payments can be made through a postal order made out to: Circostrizione Comunale di S. Pietro in Vincoli - Via G.Pistocchi, 41/a - 48020 S.Pietro in Vincoli (Ra).

The fees cannot be refunded under any circumstances.

23) *The soloists who need piano accompaniment must explicitly ask for it when filling in the application form. For arrangements, they must phone one of the accompanists appointed by the Management and then send a copy of the chosen compositions directly to her. They must also add a sum of Euro 45.00 to the admission fee (they can pay the whole amount through the same postal order, but they must specify the two fees in the description).*

PIANO ACCOMPANIST SOLO SINGING SECTION

Avantario Sabrina tel. 0544-422600 e-mail: sabavant@tin.it

PIANO ACCOMPANIST SOLOIST SECTION

Ropa Roberta 0542-23599 (also fax and answerphone)

e-mail: robertaropa@libero.it

Any requests later than the fixed deadline must be made directly to the appointed piano accompanists.

22) *Alla domanda di iscrizione dovranno essere allegati i seguenti documenti:*

- a) *certificato o autocertificazione di nascita in carta libera;*
- b) *fotocopia della ricevuta di versamento della quota di iscrizione di:*

€ 37,00 per i solisti CAT. A

€ 39,00 per i solisti CAT. B

€ 42,00 per i solisti CAT. C

€ 44,00 per i solisti CAT. D

€ 47,00 per i solisti CAT. E

€ 50,00 per i solisti CAT. F

€ 47,00 per ogni componente della categoria due pianoforti

€ 31,00 per ogni componente della sezione di musica da camera (Duo,Trio e dal Quartetto in poi)

Per la Sezione Canto da Camera e Canto Solistico le quote di iscrizione sono così stabilite:

€ 37,00 per i solisti CAT. A

€ 39,00 per i solisti CAT. B

€ 42,00 per i solisti CAT. C

€ 44,00 per i solisti CAT. D

€ 47,00 per i solisti CAT. E

€ 31,00 per ogni componente della sezione canto da camera (Duo,Trio e dal Quartetto in poi)

Per la Sezione Speciale Musica Antica le quote di iscrizione sono così stabilite:

€ 31,00 per ogni componente della formazione

I versamenti suddetti potranno essere effettuati a mezzo Vaglia Postale intestato a: Circostrizione Comunale di S. Pietro in Vincoli - Via G.Pistocchi, 41/a - 48020 S.Pietro in Vincoli (Ra).

Le quote non sono rimborsabili in nessun caso.

23) *I solisti che avessero bisogno del pianista accompagnatore devono farne esplicita richiesta nella domanda di iscrizione, inviando copia dei brani scelti direttamente ai pianisti accompagnatori (previo accordo telefonico) e aggiungendo la somma di € 45,00 alla quota di iscrizione (da pagarsi utilizzando lo stesso vaglia postale e indicandolo espressamente in causale)*

PIANISTA ACCOMPAGNATORE SEZIONE CANTO SOLISTICO

Avantario Sabrina 0544-422600 e-mail: sabavant@tin.it

PIANISTA ACCOMPAGNATORE SEZIONE SOLISTI

Ropa Roberta 0542-23599 (anche fax e segreteria)

e-mail: robertaropa@libero.it

Eventuali richieste, oltre il termine di scadenza delle domande, dovranno essere rivolte direttamente ai Pianisti Accompagnatori della Rassegna

- 24) **The application to the Competition implies that the candidate accepts, without reserve, the present Regulations and any possible change made by the Management.**

The Management reserves the faculty to cancel the competition for circumstances beyond their control. In this case, the admission fees will be entirely refunded.

The Management is not responsible for any kinds of risk or damage to the participants during the competition.

- 25) **The Management takes upon themselves the responsibility for anything not included in the present Regulations.**

In case of claims or objections, the only official and legal applicable rules are those written in Italian.

- 26) *For any further technical information contact:*

- Circoscrizione di S. Pietro in Vincoli

Tel. 0544-551022 / 0544-555035

- for any musical information contact the Artistic Management: Nicoletta Ricci Bitti - Tel. 0544-65662 (meal times)

PRIZES

- 27) *The following prizes will be awarded:*

*- All the contestants, soloists and ensembles who get an average mark between 85 and 89/100 will receive the **3rd Prize Diploma.***

*- All the contestants, soloists and ensembles who get an average mark between 90 and 94/100 will receive the **2nd Prize Diploma.***

*- All the contestants, soloists and ensembles who get an average mark between 95 and 97/100 will receive the **1st Prize Diploma.***

*- All the contestants, soloists and ensembles, who get an average mark between 98/100 and 100/100 will receive the **1st Outright Prize Diploma.***

*- **No marks will be given under the 3rd prize.***

*- **THE COMPETITOR WITH THE HIGHEST MARK IN EACH OF THE EIGHT SECTIONS OF THE COMPETITION WILL RECEIVE A SCHOLARSHIP OF EURO 500.00 for a total of eight prizes of Euro 500.00 each, offered by firms, associations and local authorities.***

In case of ex aequo, the above-mentioned scholarships will be divided among the contestants with the same mark.

- 24) **L'iscrizione alla Rassegna comporta l'accettazione incondizionata del presente regolamento e delle eventuali modifiche apportate dalla Direzione Artistica ed Organizzativa.**

Gli organizzatori si riservano, per cause di forza maggiore, di poter annullare la Manifestazione; in tal caso le quote di iscrizione verranno interamente restituite.

La Direzione non si assume la responsabilità di eventuali rischi o danni di qualsiasi natura che dovessero derivare ai concorrenti nel corso della Rassegna.

- 25) **In caso di errate interpretazioni del Bando si farà riferimento al testo in lingua italiana.** Per quanto non contemplato dal presente Regolamento, la Direzione avoca a sé ogni competenza.

- 26) Per eventuali informazioni di carattere organizzativo gli interessati possono rivolgersi esclusivamente a: Circoscrizione di S. Pietro in Vincoli - Tel. 0544-551022 / 0544-555035

Per informazioni di carattere musicale rivolgersi alla direzione artistica: Nicoletta Ricci Bitti - Tel. 0544-65662 (ore pasti)

PREMI (PER TUTTE LE MANIFESTAZIONI)

- 27) Verranno assegnati i seguenti premi:

- A tutti i concorrenti, solisti e formazioni, che avranno riportato una media compresa tra 85 e 89/100 verrà conferito il **Diploma di 3° premio.**

- A tutti i concorrenti, solisti e formazioni, che avranno riportato una media compresa tra 90 e 94/100 verrà conferito il **Diploma di 2° premio.**

- A tutti i concorrenti, solisti e formazioni, che avranno riportato una media compresa tra 95 e 97/100 verrà conferito il **Diploma di 1° premio.**

- A tutti i concorrenti, solisti e formazioni, che avranno riportato una media compresa tra 98/100 e 100/100 verrà conferito il **Diploma di 1° premio assoluto**

- **Al di sotto del 3° premio non saranno assegnati punteggi.**

- **AL 1° ASSOLUTO CON PUNTEGGIO PIÙ ALTO DI OGNUNA DELLE OTTO SEZIONI IN CUI SI ARTICOLA LA RASSEGNA VERRÀ ASSEGNATA UNA BORSA DI STUDIO DI € 500,00 per un totale di otto premi da € 500 ciascuno offerti da Imprese, Associazioni ed Enti Locali. In caso di ex aequo le suddette borse di studio saranno suddivise tra i concorrenti a pari merito.**

- **THE ROUND TABLE PRIZE**, which consists of a scholarship of Euro 1,000.00, will be given to the ensemble which has obtained the 1st April ABSOLUTE PRIZE with the highest mark in the SPECIAL EARLY MUSIC SECTION.

- The Associazione Italo-Tedesca of Bologna will offer some free concerts to be performed on its premises to the winner who, according to the Jury's final decisions, results to be the best performer of compositions by German authors.

- **Other free concerts** will be offered, according to the Jury's final decisions, by the **Accademia Musicale di Firenze**.

- All the participants will get a **Diploma of participation**, that will be available to be claimed at the Secretary's Office at the end of the auditions in each category.

- The piano accompanists will get a **Diploma of participation**.

- All the teachers of the awarded pupils will get a **Diploma of Honour**.

- The teacher who presents the highest number of contestants will get a **Diploma of Merit**.



Renova Palace

RENOVA PALACE PRIZE International Institute of Dentistry and Posturology – Language and Voice laboratory.

Prize for Chamber Singing and Solo Singing – Early Music Special Section to the most deserving candidate chosen between the Soloist

Section and the Chamber Music and Early Music Section according to the Jury's final decision.

Prize of € 500.00.



F.I.D.A.P.A.

F.I.D.A.P.A. PRIZE (FIDAPA is the International Federation of Business and Professional Women – Ravenna club)

Prize for the best performance of a piece published in the XX-XXI centuries, chosen between the Soloists and Chamber Singing sections according to the Jury's final decision.

Prize of € 700.00.

28) All those – both contestants and teachers – who, according to the Regulations, have the right to prizes and diplomas (but will not play in the final concert) must claim them during the course of the competition.



- **IL PREMIO ROUND TABLE** consistente in una borsa di studio di € 1.000,00 sarà assegnato alla formazione che avrà ottenuto il 1° PREMIO ASSOLUTO con punteggio più

alto nella SEZIONE SPECIALE MUSICA ANTICA.

L'Istituto di Cultura Germanica di Bologna offrirà alcuni concerti premio (non retribuiti) da tenersi nella propria sede a coloro che, tra tutti i premiati e su insindacabile giudizio della Commissione, **si saranno distinti come migliori esecutori di musiche di Autori di origine tedesca.**

- A tutti i concorrenti verrà rilasciato il **Diploma di partecipazione**, che potrà essere ritirato al termine delle audizioni di ciascuna Categoria presso la Segreteria della manifestazione.

- Ai pianisti accompagnatori verrà rilasciato un **Diploma di partecipazione**.

- A tutti gli insegnanti di allievi premiati verrà rilasciato un **Diploma d'Onore**.

- All' insegnante che presenterà il maggior numero di concorrenti verrà rilasciato un **Diploma di Merito**.



Renova Palace

- **PREMIO RENOVA PALACE Istituto Internazionale di Odontoiatria e Posturologia**, laboratorio della Voce e del Linguaggio. PREMIO per CANTO DA CAMERA, CANTO SOLISTICO sezione speciale MUSICA ANTICA al candidato più

meritevole scelto fra la sezione SOLISTI e la sezione MUSICA DA CAMERA e MUSICA ANTICA, su insindacabile giudizio della commissione.

Premio di € 500,00.



F.I.D.A.P.A.

- **PREMIO F.I.D.A.P.A. Federazione Italiana Donne Arti Professioni Affari** Sezione di Ravenna. PREMIO per la migliore esecuzione di un brano pubblicato del XX-XXI secolo, scelto fra la sezione SOLISTI e la sezione CANTO DA CAMERA, su insindacabile giudizio della commissione.

Premio di € 700,00.

28) Tutti coloro - concorrenti ed insegnanti - che per regolamento avranno diritto a premi ed a diplomi (e non suoneranno al concerto finale), potranno provvedere a ritirare detto materiale durante lo svolgimento della Rassegna.

**Alla Segreteria della Circostrizione di San Pietro in
Vincoli**

XX RASSEGNA MUSICALE NAZIONALE

"I GIOVANI PER I GIOVANI"

download from www.comune.ravenna.it - www.promart.it

Soloist Section **Solo Singing Section**

Musical instrument*

Category

Surname and Name

Born in on (date)

Resident in

Address

Post Come Prov. Tel.

*** for the instrumental soloist section only**

Surname and name of teacher

Resident in

Adress

Post Come Prov. Tel.

PROGRAMME

(specify author-title-movements-edition-duration*)

For the participants who require a piano accompanist:

*I need a piano accompanist, therefore I enclose a copy of the
chosen compositions and I add a sum of Euro 45.00 to the
admission fee.*

Enclosures:

- certificate of birth;

- photocopy of the postal order receipt;

*- for citizens coming from countries not members of the
European Union, the documents proving that they are resi-
dent in Italy or that they are presently attending musical stu-
dies in Italy, or both of them.*

*I declare to accept without reserve the conditions of the
Regulations of the Competition this application refers to.*

Date Signature

*(for minors, the form must be signed by the father or whoe-
ver takes his place.)*

Teacher's signature

*N.B. The present facsimile can be reproduced by computer or
photocopied and sent **NO LATER THAN 6th March 2006***

** = THE LENGTH MUST BE INDICATED AS EXACTLY AS POSSI-
BLE Please write in readable capital letters.*

Date Signature

**Alla Segreteria della Circostrizione di San Pietro in
Vincoli**

XX RASSEGNA MUSICALE NAZIONALE

"I GIOVANI PER I GIOVANI"

scaricabile da www.comune.ravenna.it - www.promart.it

Sezione Solisti **Sezione Canto Solistico**

Strumento *

Categoria

Cognome e Nome

Nato/a a il

Residente a

Indirizzo

CAP. Prov. Tel.

*** solo per la sezione solista strumentale**

Cognome e Nome INSEGNANTE

Residente a

Indirizzo

CAP. Prov. Tel.

PROGRAMMA

(specificare autore-titolo-tempi-edizione-durata*)

**Da aggiungere per coloro che richiedono il pianista
accompagnatore:**

Desidero usufruire del pianista accompagnatore quindi invio
copia dei brani scelti e aggiungo la quota di 45,00 alla
tassa d'iscrizione.

Allegati:

- certificato o autocertificazione di nascita in carta libera;

- fotocopia della ricevuta del vaglia postale;

- per i cittadini non appartenenti a Paesi membri della
Unione Europea, la documentazione attestante o la residen-
za in Italia oppure la frequenza a studi musicali in corso in
Italia, o entrambe Dichiario di accettare incondizionatamen-
te e senza alcuna riserva le norme del Regolamento della
Rassegna cui si riferisce la presente domanda.

Data Firma

(per i minorenni occorre la firma del padre o di chi ne fa le veci)

Firma dell'insegnante

*N.B. Il presente fac-simile può essere riprodotto a macchina
o in fotocopia e **SPEDITO ENTRO E NON OLTRE IL 6 marzo***

*2006 * = È ESSENZIALE L'INDICAZIONE PRECISA DELLE
DURATE Si raccomanda di scrivere in stampatello leggibile*

Data Firma

The undersigned authorizes the Circostrizione di S. Pietro in Vincoli to use the above-written personal data for institutional purposes only, according to the Data Protection Law 67/96.

Il sottoscritto autorizza la Circostrizione di S. Pietro in Vincoli al trattamento dei dati personali sopra rilasciati ai sensi della Legge 67/96 in materia di "tutela dati personali".

Alla Segreteria della Circoscrizione di San Pietro in Vincoli

XX RASSEGNA MUSICALE NAZIONALE

"I GIOVANI PER I GIOVANI"

download from www.comune.ravenna.it - www.promart.it

Special Early Music Section Chamber Music Section Chamber Singing Section Two Piano Section

Category
Ensemble
Ensemble'a name
Surname and Name of the persone in charge
Born in on (date).....
Resident in
Address
Post Come Prov..... Tel.

PROGRAMME

(specify author-title-movements-edition-duration*)

.....
.....
.....

Enclosures:

- certificate of birth of each component;
- photocopy of the postal order receipt;
- list of the names of the ensemble components, specifying instruments, addresses and personal data for each of them;
- for citizens coming from countries not members of the European Union, the documents proving that they are resident in Italy or that they are presently attending musical studies in Italy, or both of them.

I declare to accept without reserve the conditions of the Regulations of the Competition this application refers to.

Date

Signature of the person in charge
(for minors, the form must be signed by the father or whoever takes his place.)

N.B. The present facsimile can be reproduced by computer or photocopied

and sent **NO LATER THAN 6th march 2006**

*** = THE LENGTH MUST BE INDICATED AS EXACTLY AS POSSIBLE Please write in readable capital letters.**

Date

Signature

Alla Segreteria della Circoscrizione di San Pietro in Vincoli

XX RASSEGNA MUSICALE NAZIONALE

"I GIOVANI PER I GIOVANI"

scaricabile da www.comune.ravenna.it - www.promart.it

Sezione Musica Antica Sezione Musica da Camera Sezione Canto da Camera Sezione due pianoforti

Categoria
Formazione
Nome del Complesso
Cognome e Nome del Responsabile
Nato/a a il
Residente a
Indirizzo CAP. Prov.
Tel.

PROGRAMMA

(specificare autore-titolo-tempi-edizione-durata*)

.....
.....
.....

Allegati:

- certificato o autocertificazione di nascita in carta libera di ciascun componente;
- fotocopia della ricevuta del vaglia postale;
- elenco nominativo dei componenti del gruppo con i relativi strumenti, indirizzi e dati personali;
- per i cittadini non appartenenti a Paesi membri della Unione Europea, la documentazione attestante o la residenza in Italia oppure la frequenza a studi musicali in corso in Italia, o entrambe.

Dichiaro di accettare incondizionatamente e senza alcuna riserva le norme del Regolamento della Rassegna cui si riferisce la presente domanda.

Data

Firma del responsabile
(per i minorenni occorre la firma del padre o di chi ne fa le veci)

N.B. Il presente fac-simile può essere riprodotto a macchina o fotocopiato e SPEDITO ENTRO E NON OLTRE IL 6 marzo 2006.

Si prega di compilare una scheda per ogni singolo componente del gruppo

*** = È ESSENZIALE L'INDICAZIONE PRECISA DELLE DURATE**

Si raccomanda di scrivere in stampatello leggibile

Data

Firma

The undersigned authorizes the Circoscrizione di S. Pietro in Vincoli to use the above-written personal data for institutional purposes only, according to the Data Protection Law 67/96.

Il sottoscritto autorizza la Circoscrizione di S. Pietro in Vincoli al trattamento dei dati personali sopra rilasciati ai sensi della Legge 67/96 in materia di "tutela dati personali".

HOW TO REACH SAN PIETRO IN VINCOLI

By car: driving along the motorway A14 Bologna-Ancona you can:

1) take the branch for Ravenna (just past Imola); from Ravenna take the S.S.16 Classicana and then the S.S.67 Ravennana towards Forlì as far as the signpost for S. Pietro in Vincoli (on the left);

2) exit in Forlì and take the S.S.67 Ravennana towards Ravenna (on the right of the motorway exit) as far as the signpost for S. Pietro in Vincoli (on the right).

Otherwise, you can take the highway S.S. 9 Via Emilia towards Rimini and the S.S. 257 S. Vitale towards Ravenna.

By train: get off at Forlì Station (Bologna-Ancona line) or at Ravenna Station (which can be reached from Bologna, Rimini, Ferrara, Faenza) and then you can get to S. Pietro in Vincoli by bus (A.T.R. in Forlì - Tel. 0543 33804 - 0543 798893 o A.T.M. in Ravenna - Tel. 0544 689900).

HOTEL INFORMATION

Hotel Diana ☆☆☆

Via G. Rossi, 47 - RAVENNA - Tel. 0544 39164 Fax 0544 30001

If these hotels have no vacancies, you can ask the Tourist Information Service I.A.T. of Ravenna (via Salara, n° 8 / 12 - Tel. 0544-35404/0544-482663/0544-482188 hours: from Monday to Saturday 8.30 - 18.00, Sunday and public holidays 10.00 - 16.00) in order to get further information about hotel reception and reservation.

ALTRI ALBERGHI E RISTORANTI LOCALI

OTHER LOCAL ACCOMMODATION AND RESTAURANTS

- **Bar Gelateria - Alloggi "da Fabio"**
Viale Farini, 55 - S. Pietro in Vincoli (RA) Tel.0544-553099
- **Garni "I Tigli" di Guendalini M. Paola**
Via Gambellara, 142 - Gambellara (RA) Tel. 0544-550544 / 0338-8716611
- **Ristorante Pizzeria "Toni"**
Via XXVI Aprile, 7 - S. Pietro in Vincoli (RA) Tel.0544-551128
- **Ristorante Pizzeria "Tre Archi"**
Via Farini, 127/c - S. Pietro in Vincoli (RA) Tel. 0544-553102
- **Ristorante "Il Trebbo"**
Via Budria, 53 - Coccolia (RA) Tel.0544-551509
- **Ristorante da Toto "Cà Erbosa"**
Via Erbosa, 45 - Bastia (RA) Tel. 0544-576766
- **Ristorante Pizzeria "La Piazzetta"**
Viale Farini, 38 - S.P. in Vincoli (RA) Tel. 0544-553170

COME SI ARRIVA A SAN PIETRO IN VINCOLI

IN AUTO: seguendo l'Autostrada A14 Bologna-Ancona si può:
1) prendere la deviazione per Ravenna (subito dopo Imola) e una volta arrivati imboccare la S.S.16 Classicana e poi la S.S.67 Ravennana in direzione Forlì fino alle indicazioni per S. Pietro in Vincoli (a sinistra);

2) uscire al casello di Forlì e imboccare la S.S.67 Ravennana in direzione Ravenna (a destra all'uscita del casello) fino alle indicazioni per S. Pietro in Vincoli (a destra).

Le strade statali utilizzabili sono invece la S.S. 9 Via Emilia in direzione Rimini e la S.S. 257 S. Vitale in direzione Ravenna.

IN TRENO: si scende alla stazione di Forlì (linea Bologna-Ancona) oppure a quella di Ravenna (raggiungibile da Bologna, Rimini, Ferrara, Faenza) e si raggiunge S. Pietro in Vincoli con i servizi di trasporto extraurbano (A.T.R. di Forlì 0543.33804 / 0543.798893 o A.T.M. di Ravenna 0544.689900).

INDICAZIONI ALBERGHIERE

La Direzione Organizzativa ha concordato, per i partecipanti della Rassegna, una convenzione con i seguenti alberghi:

Hotel Diana ☆☆☆

Via G. Rossi, 47 - RAVENNA - Tel. 0544 39164 Fax 0544 30001

Nel caso di mancata disponibilità di alloggio presso i suddetti alberghi, è a disposizione il Servizio Informazione ed Accoglienza Turistica I.A.T. del Comune di Ravenna (via Salara, n° 8 / 12 - Tel. 0544-35404/0544-482663/0544-482188 orari: da lunedì a sabato 8.30 - 18.00, domenica e festivi 10.00 - 16.00) per ogni ulteriore informazione sulla ricezione alberghiera.

ALTRI ALBERGHI E RISTORANTI LOCALI

vedi pag. 26-28

- Ristorante Osteria "Tre di Briscola"

Via Petrosa, 164/a – S.P. in Campiano (RA) Tel. 0544-562063

- Cà Ridolfi – rural accommodation and Bed & Breakfast

Via del Dottore, 33 – 48010 Gambellara (RA)

Tel. 0544-551051 cell. 338-9779804

www.caridolfi.com e-mail: info@caridolfi.it

- Bed & Breakfast "La Cicala"

Via Pasolini, 4 – 48010 Gambellara (RA)

Tel. 0544-553038 cell. 339-8447071

www.lacicala.com e-mail: cicala@lacicala.com

- Bed & Breakfast "Prisca"

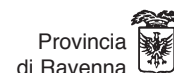
Via Petrosa, 194 – 48010 S. Pietro in Campiano

Cell. 39 328 2716246 - e-mail: misero1@virgilio.it

La Direzione Artistica ringrazia:



Round Table II
RAVENNA



**MILLEPIEDI
VIAGGI**



Via Cavour, 51/A
Nuova Sede Via C. Ricci, 29



Differente nei Fatti



Legacoop
Via Faentina, 106
Ravenna



Romagna Acque



LE ROMAGNOLE



FONDAZIONE
CASSA
DI RISPARMIO
DI RAVENNA

XIV CONCORSO
PIANISTICO
INTERNAZIONALE
"Città di Ravenna"

7 aprile 2006

S. PIETRO IN VINCOLI
(RAVENNA)
Sala del Consiglio di Circoscrizione

PREMIO
INTERNAZIONALE
DI INTERPRETAZIONE
PIANISTICA
"Filippo Trevisan"

8-9 aprile 2006

RAVENNA
Teatro Alighieri



Comune di Ravenna
Circoscrizione di
San Pietro in Vincoli



Libera Associazione
Genitori per la
tutela dell'Handicap



Gruppo Corale
e Strumentale
Città di Ravenna

Affiliato



con il patrocinio:



C.C.I.A.A.
Ravenna



Provincia
di Ravenna

con la collaborazione di:



Scuola di Musica e Arte
Associazione Culturale



F.I.D.A.P.A.



Renova Palace

Segreteria del Concorso

Circoscrizione Comunale di S. Pietro in Vincoli
Via G.Pistocchi, 41/a - 48020 - S.P. in Vincoli (RA)
Tel. 0544-551022 – 0544-555035
(tutti i giorni feriali dalle 8.00 alle 13.00)
Fax 0544-550134
E-mail: vincoli@comune.ravenna.it

Bando consultabile e scaricabile dal sito
www.comune.ravenna.it
www.promart.it

DIREZIONE ARTISTICA

PROF.SSA NICOLETTA RICCI BITTI

e-mail: nicorb@libero.it

PROF.SSA TERESA TREVISAN

e-mail: teresatrevisan@adriacom.it

Hanno assicurato la loro presenza in GIURIA – JURY

“Città di Ravenna”

Giorgio Lovato presidente -
Venezia

Fiorenza Ferroni - Ravenna

Luca Rasca - Torino

Teresa Trevisan - Palmanova(UD)

Flavio Zaccaria - Trieste

Flavia Brunetto - Udine

Enrico Volontieri - Ravenna

“Filippo Trevisan”

Aquiles Delle Vigne,
presidente - Argentina

Siavush Gadjev - Russia

Giorgio Lovato - Italia

Milica Sperovic-Ribarski -

Macedonia

Teresa Trevisan - Italia

Flavia Brunetto - Udine

Fiorenza Ferroni - Ravenna

Presentazione domande
entro il 6 marzo 2006

COMITATO D'ONORE

S.E. CARD. ERSILIO TONINI

Arcivescovo Emerito di Ravenna

S. E. GIUSEPPE VERRUCCHI

Arcivescovo di Ravenna - Cervia

ON. ALDO PREDÀ

Ravenna

ON. GABRIELE ALBONETTI

Ravenna

CRISTINA MAZZAVILLANI MUTI

Presidente di “Ravenna Festival”

VASCO ERRANI

Presidente della Regione Emilia Romagna

ALBERTO RONCHI

Assessore Progetto Giovani

FRANCESCO GIANGRANDI

Presidente della Provincia di Ravenna

MASSIMO RICCI MACCARINI

Assessore ai Beni ed alle Attività Culturali
della Provincia di Ravenna

VIDMER MERCATALI

Sindaco del Comune di Ravenna

ENRICO LAGHI

Assessore al Decentramento del Comune di Ravenna

ALBERTO CASSANI

Assessore alla Cultura del Comune di Ravenna

LISA DRADI

Assessora al Volontariato, Pari Opportunità, Politiche
Giovanili del Comune di Ravenna

LINO FABBRI

Presidente Circoscrizione di S. Pietro in Vincoli

GIANANDREA FACCHINI

Presidente Round Table n° 11 - Ravenna

FAMIGLIA VELOCE

Ravenna

MATTEO DENTELLATO e MARIA CLARA MEDINA

Presidente e Vice-presidente
della Scuola Musicale “Il Trillo”-Firenze

REGULATIONS OF THE PIANISTIC COMPETITION

The competition is divided in two parts.

The first part, named **XIV INTERNATIONAL PIANO COMPETITION "CITTA' DI RAVENNA"** is reserved for the contestants divided into age categories.

The second part, named **FILIPPO TREVISAN INTERNATIONAL PRIZE FOR PIANO INTERPRETATION** is open to contestants of any age.

1. The Piano Competition is open to young musicians, born after 1st January 1986. Candidates of any nationality are admitted. Candidates who won the first prize for the same category in past editions of the competition are not allowed to take part. The International Prize is open to all the pianists born after 31 December 1974. Artists of any nationality are admitted.
2. The application form (see facsimile on p. 32-33) must be properly filled in and sent to: **Segreteria della Rassegna "I Giovani per i Giovani" - Circostrizione Comunale di S. Pietro in Vincoli, Via G. Pistocchi, 41/a - 48020 San Pietro in Vincoli (Ravenna). Entro il 6 marzo 2006**
3. Enclosures:
 - a) photocopy of an official document of identification;
 - b) curriculum vitae, also translated into English;
 - c) two recent photographs with signature;
 - d) postal order receipt proving the payment of the admission fee. **The postal order must be made out to Circostrizione (art. n.2)**
 - e) **the complete programme stating all the pieces which will be performed.**
4. **The application will not be accepted if the payment of the admission fee and the documents listed at points a), b), c), d), e) above are missing. In any case, the admission fees will not be refunded.**
5. The contestants must show proper identification to the Secretary's Office before the beginning of the competition.
6. Members of the jury who are currently teaching one or more candidates, or who have taught one of the candidates at any time during the two years preceding the competition, must abstain from the discussion and marking of these candidates.
At the beginning of the competition, each member of the jury will make a statement concerning his personal relations with any of the candidates .
7. The performing order will be established starting from the letter which will be drawn at random in the morning of the 7th of April for the "Città di Ravenna" competition and of the 8th April of the "Filippo Trevisan" Prize. The order will be the same for both the Piano Competition and the International Prize.
8. **The Jury's decisions are final: they cannot be changed or disputed.**

REGOLAMENTO DEL CONCORSO PIANISTICO

Il concorso si articola in due parti : la prima riservata ai concorrenti suddivisi nelle varie categorie d'età e denominata **XIV CONCORSO PIANISTICO INTERNAZIONALE "CITTÀ DI RAVENNA"**; la seconda riservata ai concorrenti di tutte le età e denominata: **PREMIO INTERNAZIONALE DI INTERPRETAZIONE PIANISTICA "FILIPPO TREVISAN"**.

1. Il Concorso Pianistico è aperto a giovani musicisti di tutte le nazionalità , nati dall' 1/1/1986, con esclusione dei vincitori di una stessa categoria nelle passate edizioni.
Il Premio di Interpretazione è aperto a tutti i pianisti nati dopo il 31 dicembre 1974. Sono ammessi artisti di tutte le nazionalità.
2. La domanda di iscrizione, in carta semplice, come da modello allegato, dovrà essere inviata, compilata in ogni sua parte a: **Circostrizione Comunale di S.Pietro in Vincoli, via G. Pistocchi, 41/a- 48020 San Pietro in Vincoli (Ravenna). "Filippo Trevisan" entro il 6 marzo 2006.**
3. Allegati alla scheda d'iscrizione:
 - a) Fotocopia di un documento ufficiale di identificazione;
 - b) Curriculum vitae con traduzione in inglese;
 - c) Due fotografie recenti firmate;
 - d) Ricevuta del versamento della quota d'iscrizione a mezzo Vaglia Postale intestato all'indirizzo della Circostrizione (vedi art.2).
 - e) **Programma completo dei brani che saranno eseguiti.**
4. **La partecipazione al concorso sarà considerata nulla qualora manchino il pagamento della quota d'iscrizione e i documenti relativi ai commi a), b), c), d), e) del punto precedente. In ogni caso non saranno rimborsate le quote d'iscrizione.**
5. I concorrenti, prima dello svolgimento della prova, dovranno esibire il documento di identità alla Segreteria del Concorso.
6. I componenti la giuria che abbiano in atto o che abbiano avuto nei due anni precedenti il concorso rapporti didattici con uno o più concorrenti, sono tenuti ad astenersi dal partecipare alla discussione ed alla valutazione della prova dei candidati in oggetto.
Ciascuno dei componenti la Giuria dovrà, all'atto dell'insediamento, dichiarare la propria situazione personale nei confronti dei concorrenti.
7. La mattina di venerdì 7 aprile 2006 per il "Città di Ravenna" e di sabato 8 aprile per il Premio "Filippo Trevisan" verrà effettuato il sorteggio della lettera che stabilirà l'ordine progressivo delle esecuzioni, sia per i partecipanti del Concorso sia per quelli del Premio Pianistico.
8. **Le decisioni della giuria sono inappellabili.**

9. ***In case of misunderstandings related to the present Regulations the Italian text only is valid.*** *The Artistic Director will be competent to make decisions about anything not included in the present Regulations and he will also decide about any interpretative problems.*
10. *At any time, the Artistic Director can substitute some Jury members and/or call in other ones.*
11. *The Jury can interrupt the performances if the performing time is longer than the time limit indicated by the Regulations.*
12. *The performing programme can be changed by informing the Secretary's Office at the drawing of the letter. Candidates are required to play from memory.*
13. *All the performances will be public.*
14. *The Jury will announce the winners' names after the assessment at the end of each category.*
15. *The Jury can give ex aequo prizes to the winners of "Città di Ravenna". As for International Prize "Filippo Trevisan" ex aequo; prizes won't be awarded. A Diploma will be assigned to the finalist candidates.*
16. *The prizes are scholarships.*
17. *Candidates must use the application form on pp. 42-43.*
18. *In case of television, radio or audio/video recordings (of both the performances during the competition and the winners' final concert) the contestants cannot ask for payment of any kind.*
19. *The Artistic Direction decline every responsibility for eventual damages to or due to things or people for the whole duration of the competition, journey included.*
20. *Participating in the competition means the full acceptance of all the conditions stated in the present Regulations.*

9. ***In caso di errate interpretazioni del Bando si farà riferimento al testo in lingua italiana.*** Il Direttore Artistico sarà competente a decidere per tutto quanto non stabilito dal presente regolamento e a lui sarà demandato ogni problema interpretativo del regolamento stesso.
10. In ogni momento il Direttore Artistico potrà chiamare a far parte della Giuria nuovi membri o sostituire quelli già esistenti.
11. La Giuria potrà far sospendere le esecuzioni qualora venga superato il tempo massimo stabilito dal bando.
12. Si potrà modificare il programma avvertendo la Segreteria al momento del sorteggio della lettera. Si fa obbligo di suonare a memoria.
13. Tutte le prove saranno pubbliche.
14. La proclamazione dei vincitori sarà effettuata dalla Giuria dopo la valutazione che seguirà le prove di ciascuna categoria. La Giuria potrà assegnare premi ex aequo.
15. La Giuria potrà assegnare premi ex aequo ai vincitori del "Città di Ravenna". Per quanto riguarda il Premio Internazionale "Filippo Trevisan" non sono previsti ex aequo; ai finalisti non premiati verrà assegnato un Diploma di merito.
16. I premi si intendono in forma di borsa di studio o rimborso spese.
17. I candidati dovranno utilizzare la scheda d'iscrizione di pagg. 42-43.
18. Nel caso di eventuali riprese televisive, radiofoniche o registrazioni audio/video (sia delle prove del Concorso che del concerto finale dei vincitori), i concorrenti non potranno avanzare nessuna pretesa o richiesta nei riguardi degli Enti di produzione e trasmissione.
19. La Direzione artistica del "Città di Ravenna" e del Premio Internazionale "Filippo Trevisan" declina ogni responsabilità per eventuali danni causati o subiti da persone o cose durante il periodo di svolgimento dei concorsi ed i viaggi di andata e ritorno.
20. La partecipazione al Concorso equivale al consenso per tutti gli articoli contenuti nel presente Bando.

**XIV INTERNATIONAL PIANO COMPETITION
"CITTA' DI RAVENNA"**

Category A

born from 1 January 1996. Admission fee Euro 37.

Programme (time limit: 8 minutes):

- a) obligatory piece: Béla Bartók, **Mikrokosmos** vol I and II: one or more freely chosen pieces
- b) freely chosen pieces.

Category B

born from 1 January 1993. Admission fee Euro 39.

Programme (time limit: 12 minutes):

- a) obligatory piece: Béla Bartók, **Mikrokosmos** vol. III and IV: one or more freely chosen pieces
- b) freely chosen pieces.

Category C

born from 1 January 1990. Admission fee Euro 42.

Programme (time limit: 25 minutes):

- a) obligatory piece: Béla Bartók, **Mikrokosmos** vol. V and VI: one or more freely chosen piece
- b) a brilliant piece
- c) one movement from one of Haydn's, Clementi's or Mozart's Sonatas
- d) one freely chosen piece.

Category D

born from 1 January 1987. Admission fee Euro 45.

Programme (time limit: 30 minutes):

- a) obligatory piece: one of Chopin's Nocturnes or Impromptus
- b) a prelude and fugue from the Well Tempered Clavier by J. S. Bach
- c) a first movement from one of Mozart's or Beethoven's Sonatas
- c1) one or more freely chosen pieces.

**FILIPPO TREVISAN INTERNATIONAL
PRIZE FOR PIANO INTERPRETATION**

Pianists born from 1 January 1974 can participate in the competition. Admission fee Euro 70. Programme:

- 1) **Semifinal Round** (time limit: 25 minutes)
 - a) a Study by Chopin, Liszt, Debussy, Rachmaninov, Skryabin, Prokofiev;
 - b) a Prelude and Fugue from the Well Tempered Clavier by J.S. Bach
 - c) first movement of one of Beethoven's Sonatas
 - d) one or more freely chosen pieces.
- 2) **Final Round** (time limit: 45 minutes)
 - a) the remaining movements of the Sonata performed in the first round
 - b) one piece from the romantic literature*
 - c) one or more pieces chosen from the XXth century literature.*

* different from the Semifinal Round piece

**XIV CONCORSO PIANISTICO INTERNAZIONALE
"CITTÁ DI RAVENNA"**

Categoria A

nati dal 01.01.96 Quota d'iscrizione € 37.

Programma (max 8 minuti):

- a) Pezzo d'obbligo: Béla Bartók, **Mikrokosmos** vol.I° e II°: uno o più brani a scelta
- b) **Brani a libera scelta.**

Categoria B

nati dal 01.01.93 Quota d'iscrizione € 39.

Programma (max 12 minuti):

- a) Pezzo d'obbligo: Béla Bartók, **Mikrokosmos** vol.III° e IV°: uno o più brani a scelta
- b) Brani a libera scelta.

Categoria C

nati dal 01.01.90 Quota d'iscrizione € 42.

Programma (max 25 minuti):

- a) Pezzo d'obbligo: Béla Bartók, **Mikrokosmos** vol.V° e VI°: uno o più brani a scelta
- b) Un brano di carattere brillante
- c) Un movimento di una Sonata di Haydn, Clementi o Mozart
- d) Un brano a libera scelta.

Categoria D

nati dal 01.01.87a d'iscrizione € 45.

Programma (max 30 minuti):

- a) Pezzo d'obbligo: un Notturmo o Improvviso di Chopin
- b) Un Preludio e fuga dal Clavicembalo ben temperato di J.S.Bach
- c) Un primo movimento di una Sonata di Mozart o Beethoven
- d) Uno o più brani a libera scelta.

**PREMIO INTERNAZIONALE
DI INTERPRETAZIONE PIANISTICA
"FILIPPO TREVISAN"**

Al concorso possono partecipare i pianisti nati dal 01.01.74 Quota d'iscrizione € 70,00.

Programma:

- 1) **Eliminatoria** (durata massima complessiva: 25 minuti)
 - a) Uno Studio di Chopin, Liszt, Debussy, Rachmaninov, Skryabin, Prokofiev;
 - b) Un Preludio e fuga dal Clavicembalo ben temperato di J.S.Bach
 - c) Il I° movimento di una Sonata di Beethoven
 - d) Uno o più brani a libera scelta
- 2) **Finale** (durata massima complessiva: 45 minuti)
 - a) Il I° movimento della Sonata di Beethoven non eseguiti nell'eliminatoria
 - b) Un brano tratto dalla letteratura romantica*
 - c) Brano/i a scelta tratti dalla letteratura del XX° sec.*
* diversi da quelli della Eliminatoria

PRIZES*
XIV INTERNATIONAL PIANO COMPETITION
"CITTA' DI RAVENNA"

CATEGORY "A"	1st PRIZE – EURO 100,00 Diploma; 2nd PRIZE – Diploma; 3rd PRIZE – Diploma.
CATEGORY "B"	1st PRIZE – EURO 150,00 Diploma; 2nd PRIZE – Diploma; 3rd PRIZE – Diploma.
CATEGORY "C"	1st PRIZE – EURO 200,00 Diploma; 2nd PRIZE – Diploma; 3rd PRIZE – Diploma.
CATEGORY "D"	1st PRIZE – EURO 250,00 Diploma; 2nd PRIZE – Diploma; 3rd PRIZE – Diploma.

**FILIPPO TREVISAN INTERNATIONAL
PRIZE FOR PIANO INTERPRETATION**

1st PRIZE – € 2000,00



a scholarship of a total amount of € 3000,00
(€ 2000 offered by the Trevisan family and € 1000 offered by Aquiles Delle Vigne, teacher of Filippo Trevisan) and

- Concerto as a soloist of the Symphonic Orchestra of USA to be performed within the 5th edition of the "Florence International Music Festival, giovani musicisti dal mondo" organized by the School of Music "Il trillo" in Florence, offered by president Matteo Dentellato and vice-president Maria Clara Medina)

- a concert offered by Assicurazioni Generali (Trieste)
- a concert offered by Circolo Comunale di Cultura "Nicolò Trevisan" (with the contribution of the Municipality of Palmanova)

** The scholarship will be used to cover the travelling expenses for the concert in Florence; The other concerts will be paid with a contribution at the discretion of the organizing institutions.

2nd PRIZE – € 1000,00

- a scholarship for the attendance at the course run by Maestro Delle Vigne at the Associazione Il Trillo in Florence in the year 2006/2007

- a concert at the Rovis Hall in Trieste

** The concerts at the Rovis Hall will be for free.

3rd PRIZE – EURO 700,00

offered by Professor Maria Puxeddu

* The Award Ceremony will take place on 9th April 2006 at 4 p.m. in Teatro Alighieri of Ravenna. The winners must perform for free. The Final Concert Programme will be established by the Artistic Director.

PREMI *
XIV CONCORSO PIANISTICO INTERNAZIONALE
"CITTÀ DI RAVENNA"

CATEGORIA "A"	1° PREMIO - € 100,00 Diploma; 2° PREMIO – Diploma 3° PREMIO – Diploma
CATEGORIA "B"	1° PREMIO - € 150,00 Diploma; 2° PREMIO – Diploma 3° PREMIO – Diploma
CATEGORIA "C"	1° PREMIO - € 200,00 Diploma; 2° PREMIO – Diploma 3° PREMIO – Diploma
CATEGORIA "D"	1° PREMIO - € 250,00 Diploma; 2° PREMIO – Diploma 3° PREMIO – Diploma

**PREMIO INTERNAZIONALE
DI INTERPRETAZIONE PIANISTICA "FILIPPO TREVISAN"**



1° PREMIO - una borsa di studio di € 3000 (di cui € 2000 offerti dalla famiglia Trevisan e € 1000 da Aquiles Delle Vigne, Maestro di Filippo Trevisan) ed inoltre

- Un Concerto in qualità di solista dell' Orchestra Sinfonica degli Stati Uniti d'America, ospite del "Florence International Music Festival, giovani musicisti dal mondo" V edizione, organizzato dalla Scuola di Musica il Trillo di Firenze, offerto dal Presidente m.stro Matteo Dentellato e vicepresidente m.stro Maria Clara Medina.

- un concerto offerto dalle Assicurazioni Generali - Trieste

- un concerto offerto dal Circolo Comunale di Cultura "Nicolò Trevisan" (con il contributo del Comune di Palmanova)

**Si intende che la borsa di studio verrà utilizzato a copertura delle spese di viaggio per il concerto di Firenze; gli altri concerti premio si intendono retribuiti con un contributo a discrezione degli enti organizzatori.

2° PREMIO - € 1000

(borsa di studio per la frequenza al corso tenuto dal Maestro Delle Vigne la Scuola di Musica "Il trillo" di Firenze nell'anno scolastico 2006/2007) ed inoltre un concerto in Sala Rovis -Trieste

**I concerti in Sala Rovis non prevedono un contributo.

3° PREMIO - € 700

offerto dalla prof.ssa Maria Puxeddu

* Le premiazioni si terranno in data 9 Aprile 2006 alle ore 16 presso il Teatro Alighieri di Ravenna. I vincitori vi dovranno partecipare gratuitamente. Il programma del concerto finale sarà fissato dal Direttore Artistico.

**SCHEDA D'ISCRIZIONE
XIV CONCORSO PIANISTICO INTERNAZIONALE
"Città di Ravenna"**

**XIV International Piano Competition
"Città di Ravenna"**

scaricabile da/download from
www.comune.ravenna.it - www.promart.it

Cognome / Surname.....
Nome / First name
Data di nascita / Date of birth
Cittadinanza / Nationality
Indirizzo / Address
Città / Town
CAP / Postcode.....Stato / Country
Tel. / PhoneFax
E-mail.....

Chiedo di essere iscritto al Concorso nella :
I would like to participate in the competition in:

CATEGORIA " A " / CATEGORY " A "
CATEGORIA " B " / CATEGORY " B "
CATEGORIA " C " / CATEGORY " C "
CATEGORIA " D " / CATEGORY " D "

PROGRAMMA: – CHOSEN PIECES:

Specificare Autore, titolo e durata. *Specify Author, title and length.*.....
.....
.....

Io sottoscritto accetto le condizioni del Concorso, così come specificate nel Bando.

I accept the conditions of the competition as specified.

Data / Date

Firma del concorrente / Signature.....

Si allegano i documenti di cui al punto 3 (a, b, c, d, e) del Bando di Concorso

Documents listed at point 3 (a, b, c, d, e) of the regulations are enclosed

**SCHEDA D'ISCRIZIONE
PREMIO INTERNAZIONALE
DI INTERPRETAZIONE PIANISTICA
"Filippo Trevisan"**

**Filippo Trevisan International Prize
for Piano Interpretation**

scaricabile da/download from
www.comune.ravenna.it - www.promart.it

Cognome / Surname.....
Nome / First name
Data di nascita / Date of birth
Cittadinanza / Nationality
Indirizzo / Address
Città / Town
CAP / Postcode.....Stato / Country
Tel. / PhoneFax
E-mail.....

Chiedo di essere iscritto al Concorso
I would like to participate in the competition

PROGRAMMA: – CHOSEN PIECES:

1. Eliminatoria / First Round

.....
.....
.....
.....

2. Finale / Final

.....
.....
.....
.....

Io sottoscritto accetto le condizioni del Concorso, così come specificate nel Bando.

I accept the conditions of the competition as specified.

Data / Date

Firma del concorrente / Signature.....

Si allegano i documenti di cui al punto 3 (a, b, c, d, e) del Bando del Concorso

Documents listed at point 3 (a, b, c, d, e) of the regulations are enclosed

The undersigned authorizes the Circoscrizione di S. Pietro in Vincoli to use the above-written personal data for institutional purposes only, according to the Data Protection Law 67/96.
Il sottoscritto autorizza la Circoscrizione di S. Pietro in Vincoli al trattamento dei dati personali sopra rilasciati ai sensi della Legge 67/96 in materia di "tutela dati personali".

The Filippo Trevisan International Prize for Piano Interpretation has been founded in memory of the talented young pianist who used to be a member of the Jury for the Piano Section in this Competition for several years. Through this scholarship, the family Trevisan, professor Maria Puxeddu and Maestro Aquiles Delle Vigne wants to remember Filippo's great love for music and the sensitivity he constantly showed to the problems of suffering people. The Artistic Management and the whole Municipal District of San Pietro in Vincoli join the Trevisan family remembering in Filippo with everlasting love.

Il Premio Internazionale di Interpretazione Pianistica "Filippo Trevisan" è stato istituito in memoria del giovane pianista di talento che per molti anni ha fatto parte della commissione giudicante della sezione pianistica di questa Rassegna. Con questa borsa di studio la famiglia Trevisan, la professoressa Maria Puxeddu ed il Maestro Aquiles Delle Vigne vogliono ricordare il suo grandissimo amore per la musica e la sensibilità costantemente dimostrata nei confronti di tutti coloro che soffrono. La Direzione Artistica e la Circostrizione tutta si uniscono alla famiglia nel ricordarlo sempre con grande affetto.